

CESIÓN DE CONTRATO NO.001-2020

Entre los suscritos, **CARLOS AGUILAR NAVARRO**, con cédula de identidad personal No.8-226-1659, en mi condición de Ministro del **MINISTERIO DE CULTURA** (antes Instituto Nacional de Cultura-INAC) (en adelante **EL MINISTERIO**), por otra parte **ASSA COMPAÑÍA DE SEGUROS, S.A.**, sociedad legalmente constituida de conformidad con las leyes de la República de Panamá, con domicilio en la ciudad de Panamá, inscrita al Folio 53659 (S), del Registro Público, representada en el presente acto por **IAN CARLOS VAN HOORDE**, varón, panameño, mayor de edad, con cédula de identidad personal N°8-479-696, (en adelante **EL CEDENTE**), y por la otra, **ADMINISTRADORA DE PROYECTOS DE CONSTRUCCIÓN, S.A.- APROCOSA.**, sociedad legalmente constituida de conformidad con las leyes de la República de Panamá, con domicilio en la ciudad de Panamá, inscrita al Folio 287965 (S) del Registro Público, representada en el presente acto por **ARTURO RAMÓN DIEZ VARGAS**, con cédula de identidad personal No. 8-227-890, (en adelante **EL CESIONARIO**), por este medio tienen a bien suscribir formal Cesión del Contrato Núm. 093-12 de 6 de julio de 2012, "*Para la Contratación de los Estudios, Diseño, Suministro de Materiales, Mano de Obra, Equipo, Administración y Construcción del proyecto Ciudad de las Artes*", modificado mediante Adenda Núm.1 de 16 de abril de 2013 (en adelante "**EL CONTRATO**"), sujeto a lo siguiente:

CONSIDERANDO:

Que el Contrato No.093-12 para el "*Estudio, Diseño, Suministro de Materiales, Mano de Obra, Equipo, Administración y Construcción del Proyecto Ciudad de Las Artes*", fue suscrito inicialmente, el día 6 de julio de 2012 entre INSTITUTO NACIONAL DE CULTURA (hoy MINISTERIO DE CULTURA) y el CONSORCIO OMEGA ENGINEERING conformado por las empresas OMEGA ENGINEERING, LLC. Y OMEGA ENGINEERING, INC.

Que mediante Resolución Administrativa Núm. 391-14 DG/DAJ de 23 de diciembre de 2014, el INSTITUTO NACIONAL DE CULTURA (hoy MINISTERIO DE CULTURA) resolvió rescindir EL CONTRATO por incumplimiento de la empresa contratista CONSORCIO OMEGA ENGINEERING. Como consecuencia de lo anterior, al quedar debidamente ejecutoriada la Resolución Administrativa Núm. 391-14 DG/DAJ de 23 de diciembre de 2014, el INSTITUTO NACIONAL DE CULTURA (hoy MINISTERIO DE CULTURA) exigió a la fiadora (ASSA COMPAÑÍA DE SEGUROS, S.A.) el cumplimiento de sus obligaciones dimanantes de la Fianza de Cumplimiento No. 85B64510 de 26 de junio de 2012 y la Fianza de Pago Anticipado No. 87B50808 de 17 de enero de 2013.

Que mediante Acuerdo Suplementario para la ejecución de la Fianza de Cumplimiento No. 85B64510 y la Fianza de Pago anticipado No.87B50808 que garantizaban **EL CONTRATO**, suscrito entre **EL MINISTERIO** y **LA CEDENTE**, ésta última se obligó en todos los términos y condiciones de dicho **CONTRATO**, incluyendo sus Adendas con sus respectivas modificaciones, previamente acordadas por las partes.

Que al tiempo de la celebración de la firma de la presente Cesión de Contrato **EL CEDENTE** es también **EL GARANTE**, y será sustituido a partir de la fecha por **EL NUEVO GARANTE** de **EL CESIONARIO** de conformidad con la cláusula **TERCERA**.

De conformidad con lo establecido en el artículo 76 del Texto Único de la Ley 22 de 27 de junio de 2006, **EL CEDENTE** podrá ceder los derechos que nazcan de **EL CONTRATO**, previo cumplimiento de las formalidades establecidas por dicha Ley, el reglamento o por las



condiciones consignadas en el Pliego de Cargos que haya servido de base al procedimiento de selección de contratista, siempre y cuando **EL CESIONARIO** reúna las condiciones y preste las garantías exigidas a **EL CEDENTE**, y que **EL MINISTERIO** y **LA GARANTE** consientan en la Cesión de Contrato, y el proceso de cesión cumpla con todas las formalidades establecidas en la Ley y su Reglamento.

Que **EL CEDENTE**, pretende suscribir esta Cesión de Contrato a favor de **EL CESIONARIO**, para que, de esta manera, este último pueda ejecutar y concluir la obra objeto de **EL CONTRATO**.

Que **EL CESIONARIO** tiene conocimiento del avance de la obra y acepta el estado actual de la misma, su cronograma, costos, pagos y saldos y se compromete a finalizar dicha obra en el término establecido.

Que al suscribir esta Cesión de Contrato a favor de **EL CESIONARIO** el mismo asume las obligaciones y los derechos contemplados en **EL CONTRATO, ACUERDO, ADENDAS** No.1, No.2 y No.3 subrogándose en su totalidad en dichos derechos y obligaciones.

Que, sobre la base de las consideraciones antes expuestas, las partes han acordado suscribir esta Cesión de Contrato, bajo los siguientes términos y condiciones:

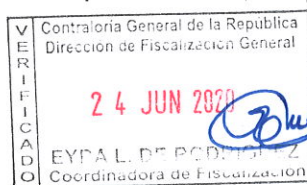
CLÁUSULAS:

PRIMERA: EL CEDENTE / LA GARANTE autoriza la cesión a favor de **EL CESIONARIO**, en todos sus derechos y obligaciones derivadas de **EL CONTRATO, ACUERDO, ADENDAS** No.1, No.2 y No.3 y este a su vez las acepta, se obliga a cumplir cada una de ellas hasta la culminación de la obra.

SEGUNDA: EL CESIONARIO y **EL CEDENTE / LA GARANTE** reconocen que la presente Cesión de Contrato no será válida sin las aprobaciones de las entidades respectivas, incluyendo **EL MINISTERIO**, la cual deberá firmar la presente Cesión de Contrato para dejar constancia que aprueba lo aquí convenido, al tenor de lo dispuesto en el artículo 76 del Texto Único de la Ley 22 de 27 de junio de 2006 y la misma se perfeccionará una vez sea refrendada por la Contraloría General de la Republica.

TERCERA: Como garantía de cumplimiento, **EL CESIONARIO** ha suscrito y consignado Fianza de Cumplimiento 070-001-000021252-000000, emitida por Cía. Internacional de Seguros, S.A. por un límite máximo de responsabilidad de B/.22,665,679.99 y Fianza de Pago Anticipado 070-001-000021253-000000, emitida por Cía. Internacional de Seguros, S.A., por un monto de B/.9,031,229.31, correspondiente al cien por ciento (100%) de la suma anticipada, (en este documento anteriormente citado como **EL NUEVO GARANTE**) y mantiene la cobertura inicial. En tal sentido, **EL MINISTERIO** y **LA CONTRALORIA GENERAL DE LA REPÚBLICA** (actuando en representación del Estado) reconocen que, se deja sin efecto la Fianza de Cumplimiento No. 85B64510 y la Fianza de Pago Anticipado No. 87B50808, emitidas originalmente por **EL CEDENTE/ LA GARANTE** y, se extinguen todas las responsabilidades de **EL CEDENTE/ LA GARANTE** relacionadas de forma directa o indirecta con **EL CONTRATO**. En ese sentido, **EL CEDENTE/ LA GARANTE** y **EL CESIONARIO** declaran que al momento de suscribir la presente cesión de contrato conocen y aceptan el estado actual de la obra, su avance, cronograma, costos, pagos y saldos financieros que se establecen en el Contrato, Acuerdo, Adendas No.1, No.2 y No.3 debidamente refrendadas y que no existe causa de reclamo o reclamo pendiente contra **EI MINISTERIO**.

CUARTA: EI MINISTERIO, manifiesta que **EL CESIONARIO** reúne las condiciones necesarias, establecidas en la Ley, reglamento o por las condiciones consignadas en el Pliego de Cargos que han servido de base al procedimiento de selección de contratista e idoneidad para cumplir con las obligaciones bajo **EL CONTRATO**, por lo cual, la presente cesión se



[Handwritten signatures and marks]

realiza en estricto apego a las exigencias dispuestas en el Texto Único de la Ley 22 de 27 de junio de 2006 y su reglamentación.

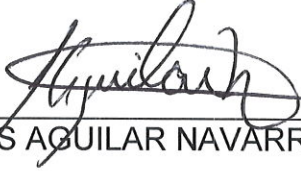
QUINTA: Una vez perfeccionada la presente Cesión de Contrato, **EL MINISTERIO**, se compromete a realizar las gestiones y actualizaciones pertinentes para que **EL CESIONARIO** reciba los pagos derivados de **EL CONTRATO** de manera directa, en su condición de Contratista. **EL CEDENTE/ LA GARANTE** acepta y por este medio autoriza, que cualquier saldo que se le adeude a **EL CEDENTE/ LA GARANTE** por trabajos ejecutados por **EL CEDENTE/ LA GARANTE**, le sean pagados directamente a **EL CESIONARIO**.

SEXTA: **EL CESIONARIO** y **EL CEDENTE/ LA GARANTE**, dejan constancia de que renuncian a cualquier tipo de reclamación diplomática salvo, en el caso de denegación de justicia al tenor de lo dispuesto en el artículo 78 del Texto Único de la Ley 22 de 2006.

SÉPTIMA: Cualquier discrepancia, reclamo o diferencia que surja entre las partes relacionado con el objeto, la aplicación, ejecución o interpretación de la presente cesión irrevocable, así como aquellas relacionadas con la validez, el cumplimiento o la terminación del presente contrato, será resuelta en los Tribunal de Justicia de la República de Panamá.

OCTAVA: **EL CEDENTE/ LA GARANTE** y **EL CESIONARIO** declaran que este contrato ha sido suscrito de forma libre y, por tanto, está exento de toda coacción o acción que constituya vicio de voluntad, por lo que, por este medio plasman su aceptación y firman el mismo.

En fe de lo anterior se firma esta Cesión de Contrato el día 28 de mayo de 2020.


CARLOS AGUILAR NAVARRO
MINISTRO DE CULTURA


ARTURO RAMON DIEZ VARGAS
APROCOSA


ASSA COMPAÑÍA DE SEGUROS, S.A.

REFRENDO
GERARDO SOLÍS
CONTRALOR GENERAL
CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA





20/06/20



OK
